

**DIESSE Diagnostica Senese SpA**

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni SIENA

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

CHORUS CFT CONTROL SERUM**Instructions pour l'utilisation des sérums de contrôle pour le test de fixation du complément (CFT)**

(FR)

Ces instructions se réfèrent aux sérums de contrôle cités dans le tableau suivant:

Produit	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSITION**CONTROL + CFT-MAT CONTRÔLE POSITIF**

1 flacon x 0,5 ml

Contenu: Sérum de contrôle positif de titre connu (le titre est indiqué sur l'étiquette).**Préparation:** prêt à l'usage. Utiliser comme un échantillon en analyse.**MODALITES DE CONSERVATION ET STABILITE DU REACTIF****Les sérums de contrôle doivent être conservés entre 2 - 8 °C.**

La date de péremption est imprimée sur l'étiquette externe de la boîte. La stabilité du produit après ouverture du flacon est de deux mois à 2 - 8 °C.

Après ouverture du flacon, les sérums de contrôle peuvent être conservés également à -20°C, en petites quantités, de façon à éviter des congélations répétées. De cette façon, la stabilité est de 3 ans.

PRECAUTIONS**POUR USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO UNIQUEMENT.**

Tous les sérums sont d'origine animale et sont testés pour l'absence de possibles agents infectieux. Dans tous les cas, tous les sérums doivent toujours être traités avec prudence comme potentiellement infectés.

PROCEDURE

Décomplémenter pendant 30 minutes à 56 °C et utiliser comme un échantillon en analyse.

Attention: Dans les dosages sérologiques semi-quantitatifs, un résultat +/- 1 dilution du déclaré est généralement accepté.**Οδηγίες για τη χρήση Ορών Ελέγχου για δοκιμή σύνδεσης του συμπληρώματος (CFT)**

(GK)

Οι οδηγίες αυτές αφορούν στους ορούς ελέγχου που αναγράφονται στον παρακάτω πίνακα:

Προϊόν	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

ΣΥΝΘΕΣΗ**CONTROL + CFT-MAT ΘΕΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ**

1 φιάλη x 0,5 ml

Περιεχόμενο: Ορός θετικού ελέγχου γνωστού τίτλου (ο τίτλος αναγράφεται στην ετικέτα).**Παράσκευή:** Έτοιμο για χρήση. Χρησιμοποιήστε το ως δείγμα σε ανάλυση.**ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΟΥ****Οι οροί ελέγχου πρέπει να διατηρούνται σε 2 - 8 °C.**

Η ημερομηνία λήξης είναι εκτυπωμένη στην εξωτερική ετικέτα της συσκευασίας. Η σταθερότητα του προϊόντος μετά το άνοιγμα της φιάλης είναι: δύο μήνες σε 2 - 8 °C.

Μετά το άνοιγμα της φιάλης, οι οροί ελέγχου μπορούν να συντηρηθούν και σε -20°C, σε μικρές δόσεις, έτσι ώστε να αποφεύγονται πολλαπλές αποψύξεις. Με αυτόν τον τρόπο η σταθερότητα διαρκεί 3 χρόνια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**ΜΟΝΟ ΓΙΑ IN VITRO ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

Όλοι οι οροί είναι ζωικής προέλευσης και δοκιμάζονται για την απουσία πιθανών μολυσματικών παραγόντων. Σε κάθε περίπτωση όμως, όλοι οι οροί πρέπει να χρησιμοποιούνται με προφύλαξη, ως δυνητικά μολυσμένοι.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Αποσυνδέστε τον ορό, για 30 λεπτά σε 56 °C, και χρησιμοποιήστε τον ως δείγμα σε αναλύσεις.

Προσοχή: Στις ημιποσοτικές δόσεις ορού είναι γενικά αποδεκτό ένα αποτέλεσμα +/- 1 αραιώσης επί του δηλωθέντος.

Modifications apportées à la révision courante

Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διόρθωση

Tableau REF

Πίνακα REF


DIESSE Diagnostica Senese SpA

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni SIENA

Tel. ++39/0577/587111 - Fax ++39/0577/318690

CHORUS CFT CONTROL SERUM
Instructions for use of the Control Sera for the complement fixation test (CFT)

(EN)

The present instructions refer to the control sera listed below:

Product	REF
CHORUS CAMPYLOBACTER CONTROL SERUM	85895
CHORUS COXSACKIE B CONTROL SERUM	85903
CHORUS LEPTOSPIRA CONTROL SERUM	85896
CHORUS LISTERIA MONOCYTOGENES CONTROL SERUM	85875
CHORUS PARAINFLUENZA CONTROL SERUM	85893
CHORUS SHIGELLA CONTROL SERUM	85932
CHORUS YERSINIA CONTROL SERUM	85931

COMPOSITION
CONTROL + CFT-MAT POSITIVE CONTROL

1 vial x 0,5 ml

Contents: Positive control serum at known titer (the titer is reported on the label).

Preparation: ready for use. To be used as any other sample.

STORAGE AND STABILITY OF REAGENT
Control sera must be stored at 2 - 8 °C.

The expiry date is printed on the label. After opening, the reagent is stable for 2 months at 2 - 8 °C.

After opening the control sera can be stored at -20°C in small aliquots, to avoid repeated thawing and freezing. In this case they are stable for 3 years.

PRECAUTIONS

ONLY FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE.

All the sera are of animal origin and have been tested for the absence of possible infecting agents. In any case, all sera must be treated as potentially infectious.

PROCEDURE

Decomplement for 30 minutes at 56 °C and use as any other sample being tested.

Attention: In semiquantitative serological assays, a result +/- 1 dilution with respect to the declared value is generally accepted.

	EN ES IT	Date of manufacture Fecha de fabricación Data di fabbricazione	FR GR PT	Date de fabrication Ημερομηνία Παραγωγής Data de fabrico
	EN ES IT	Use By Fecha de caducidad Utilizzare entro	FR GR PT	Utiliser jusque Ημερομηνία λήξης Prazo de validade
	EN ES IT	Do not reuse No reutilizar Non riutilizzare	FR GR PT	Ne pas réutiliser Μην κάνετε επαναληπτική χρήση Não reutilizar
	EN ES IT	Caution, consult accompanying documents Atención, ver instrucciones de uso Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso	FR GR PT	Attention voir notice d'instructions Προειδοποίηση, συμβουλευτείτε τα συνοδά έντυπα Atenção, consulte a documentação incluída
	EN ES IT	Manufacturer Fabricante Fabbicante	FR GR PT	Fabricant Κατασκευαστής Fabricante
	EN ES IT	Contains sufficient for <n> tests Contenido suficiente para <n> ensayos Contenuto sufficiente per "n" saggi	FR GR PT	Contenu suffisant pour "n" tests Περιεχόμενο επαρκές για «n» εξετάσεις Conteúdo suficiente para "n" ensaios
	EN ES IT	Temperature limitation Límite de temperatura Limiti di temperatura	FR GR PT	Limites de température Περιορισμοί θερμοκρασίας Limites de temperatura
	EN ES IT	Consult Instructions for Use Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso	FR GR PT	Consulter les instructions d'utilisation Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Consulte as instruções de utilização
	EN ES IT	Biological risks Riesgo biológico Rischio biologico	FR GR PT	Risques biologiques Βιολογικοί κίνδυνοι Risco biológico
	EN ES IT	Catalogue number Número de catálogo Numero di catalogo	FR GR PT	Référence du catalogue Αριθμός καταλόγου Referência de catálogo
	EN ES IT	In Vitro Diagnostic Medical Device Producto sanitario para diagnóstico in vitro Dispositivo medico-diagnostico in vitro	FR GR PT	Dispositif médical de diagnostic in vitro In Vitro Διαγνωστικό Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
	EN ES IT	Devices Dispositivos Dispositivi	FR GR PT	Dispositifs Συσκευές Dispositivos
	EN ES IT	Batch code Código de lote Codice del lotto	FR GR PT	Code du lot Αριθμός Παρτίδας Código do lote